

# Fais Fab Rau Neeg Xauj Tsev

## Tej Yam Koj Yuav Tsum Paub



### HAUV PHAU NTAUV QHIA NO



#### Txuag Ib Kauj Ruam

Txuag fais Thiab nyiaj nrog rau cov lus pab



#### To Taub Koj Li Nqi

Kawm txog koj cov nqi fais thiab cov nqi



#### Hu & Tham

Muab fais kev pab thiab nrog koj tus tswv tsev tham

Kawm txog koj txuag tau fais thiab nyiaj tom tsev, hu nrog leej twg tham rau kev pab, thiab to taub koj li nqi zoo li cas.





## Sau hauv cov npe thiab cov xov tooj rau cov khoos kas rau fais & cov neeg muab fais fab rau koj

### Koj tus Tswv Tsev

Koj tus tswv tsev ua tau koj tus khub rau qhov fais. Qhia tej yam teeb meem uas koj raug nrog rau lawv.

**Tsev Tsev:** \_\_\_\_\_ **Xov Tooj:** \_\_\_\_\_

### Siv Fais thiab Nkav

Cov nqi pab koj tau txhais kev soj ntsuam ntawm fais fab, khoom siv txuag fais, thiab tau nyiaj rov qab. Lawv yeej muaj ntxiv cov nqi raws caij nyoog, thiab xa koj mus rau lwm lub hoob kas uas pab txhawb zos.

**Nqi Fais:** Nrhiav hauv qhov nqi, hu rau lub tsev tsoom fwv (city hall) lossis mus saib hauv

<https://mn.gov/puc/consumers/utility/>.

**Nqi Fais:** \_\_\_\_\_ **Xov Tooj:** \_\_\_\_\_

**Website:** \_\_\_\_\_

**Nkav Lossis Tus Neeg Xa Roj:** Nrhiav nkav tom <https://blueflame.org/whos-my-utility>.

**Nqi Fais:** \_\_\_\_\_ **Xov tooj:** \_\_\_\_\_

**Website:** \_\_\_\_\_

### Kev Pab Fais Khoos Kas (Energy Assistance Program)

Yog tias koj muaj teeb meem them koj nqi fais, lub xeem Kev Pab Fais Khoos Kas yeej pab tau nrog koj tej nqi fais. Nrhiav tus neeg muaj fais rau koj tom

<https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/energy-assistance/eap-provider.jsp>

**Tus Neeg Muaj Fais Fab:** \_\_\_\_\_ **Xov Tooj:** \_\_\_\_\_

**Website:** \_\_\_\_\_

### Weatherization Assistance

Yog tias koj muaj teeb meem them koj nqi fais, Weatherization Assistance yeej pab tau kom uas koj nqi fais pheej yig nrog rau cov rwb thaiv tsev, cua sov, khoom siv hauv tsev, thiab ntxiv. Nrhiav tus neeg muaj fais rau koj tom

<https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization/wap-providers.jsp>

**Tus Neeg Muaj Fais Fab:** \_\_\_\_\_ **Xov Tooj:** \_\_\_\_\_

**Website:** \_\_\_\_\_

### Neeg Pej Xeem (Citizens Utility Board)

CUB yeej pab koj to taub koj nqi fais lossis pab tej lus nug lossis tej yam tsis txaus siab.

**Xov Tooj:** 844-MINN-CUB (844-646-6282) **Website:** <http://cubminnesota.org>

### Clean Energy Resource Teams (CERTs)

CERTs muaj ntau kev pab rau txuag fais thiab fais rov siv dua tshiab.

**Website:** <https://www.cleanenergyresourceteams.org>



# Txuag Fais tom Tsev

## Kev pab yooj yim rau txuag Fais thiab nyiaj tom tsev



Ua: Hloov cov LED teeb

### Siv Teeb

Hloov cov teeb qub thiab kub heev thiab cov teeb tsis siv fais fab heev (CFLs) nrog rau LEDs thiab tua teeb thaum koj tsis nyob hauv lub chav lossis thaum koj siv tau lub hnuv. Nrhiav lub teeb los siv rau pab koj hauv phau ntawv pab muaj nyob tom [cleanenergyresource.com/lighting](http://cleanenergyresource.com/lighting).

## Kev Cua Kub thiab Cua Txias

- Thaum lub caij ntuj no, kho koj lub ntsuas kub rau 68°F thaum sawv ntxov, thiab muaj ua qis thaum tsaus ntuj thiab thaum koj tsis nyob tsev. Qhib daim ntaub rov rais/ntaub thiav thaum sawv ntxov kom lub hnuv pab ua koj tsev sov, thiab muaj kaw thaum tsaus ntuj.
- Thaum lub caij ntuj sov, kho koj lub ntsuas kub rau 78° F thiab siv ib lub kiv cua thaum nyob hauv chav kom txo qhov nqi cua txias. Kaw cov ntaub qhov rais thiab ntaub thiav thaum sawv ntxov thiab qhib qhov rais thaum tsaus ntuj kom siv tau qhov "cua txias dawb".
- Nco Ntsoov, tsis txhob siv cua kub lossis txias rau sab nraub! Kaw qhov rais thiab qhov rooj thaum siv lub rauv lossis cua txias. Ntxiv, koj yuav tsum saib lub qho cov cua tawm tsis muaj rooj thiav lossis lwm yam lub thiav kom cov cua tau tawm.
- Thiav koj lub tsev ntawm cov cua txias nrog ib daim ntaub yas rau qhov rais thiab tus ntaub nab, daim yas thiav qhov rooj, thiab daim thiav qhov rooj. Kaw qhov rais ntawm qhov rooj thiab qhov rais, thiab.



Ua: Kho lub ntsuas kub

### Tsis txhob siv lub thawv cua kub.

Nws yog ib qhov uas kim rau koj lub tsev thiab tej cov yog uas tau hluas taws kub. Yog nws nyuaj ua koj lub tsev 68°F es tsis siv ib lub, hu rau tus tswv tsev, fais fab, lossis qhov khoos kas Weatherization Assistance Program kom sib kho koj lub cua kub lossis cov thiav tsev.





# Txuag Fais tom Tsev

## Kev Pab yooj yim rau txuag Fais thiab nyiaj tom tsev

### Tham nrog koj tus tswv tsev txog fais fab

- Nug saib puas tau kuaj fais tsis ntev los lawm
- Nug kev pab nruab lub ntsuas kub uas hloov tau
- Nrhiav saib yog leeg twg li haujlwm los hloov lub rauv diam lim txhua lub hli thiab muab kho lub rauv tsis tu ncu
- Yog cov khoom siv fais fab hauv tsev qub lawm lossis yuav tsum tau hloov tshiab, thov ENERGY STAR khoom siv fais fab uas puas tsimnyog tau cov fais nyiaj rov qab.
- Nug kev pab nruab lub pob tsis siv dej ntau thiab lub pob da dej kom txo nqi dej sov pheed yig
- Nrhiav seb yuav tig lub rhaub dej mus rau 120°F kom txo tsis siv fais thiab tiv thaiv kev kub nyhiab.

### Weatherization Assistance Program yog dabtsis?

WAP txhim kho kev siv fais fab tsawg ntawm lub tsev ntawm ib tsev neeg uas tsimnyog pab tau nyiaj tsawg, suab cov neeg xauj tsev nyob. Los ntawm cov thaiv tsev rau cua kub rau khoom siv fais fab thiab ntxiv mus, WAP koj qhov "tagrho lub tsev" ("whole-house") txog kev kom txo cov tsev neeg tej nqi fais fab thiab txhim kho kev mob nkees thiab kev nyab xeeb rau cov neeg xauj tsev.

### Lus pab ntxiv

- Ua noj nrog koj lub rhaub zaub mov (microwave) lossis lub lauj kaub crockpot
- Ntxuav koj cov khuab ncaws nrog rau dej txhais thiab tu lub tshuaj ziab khaub ncaws ua ntev koj ziab khaub ncaws
- Tshem tawm cov khoom fais fab thaum tsis siv lossis siv lub muaj ntau qho ntsaws ua rau koj

## Npaj Mus Rau Ib Kauj Ruam?

- 1 Nrhiav seb yog tais koj nqi fais pub kev kuaj fais, nyiaj rov qab, lossis khoom txo fais pub dawb.
- 2 Mus saib qhov phau ntawv Home Energy dawb thiab lwm yam kev pab kom siv tsawg rau hauv CERTs website: <https://www.cleanenergyresourceteams.org/home-energy-guide-tips>.
- 3 Saib yog tais koj puas tsim nyog siv qhov weatherization assistance. Nrhiav koj tus muab fais tom <https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization/wap-providers.jsp>.



# Koj Nqi Fais

## Muaj dabtsis hauv Koj Nqi Fais?

Koj nqi fais fab thiab nkav muaj tau ob peb yam hom nqi. Tus nqi fais tiag tiag thiab cov khoom nyob hauv cov nqi yuav txawv nyob ntawm koj siv fais fab taimsis no yog cov hauv paus.

### Nti Nuj Nqi

Cov nuj nqi yog ib qhov nqi them txhua hli uas koj tau them txhua hli kom tau siv tau fais. Txawm tias koj tsis siv fais rau ib lub hli twg, koj tseem yuav tau raug them cov nuj nqi.

### Nqi Fais

Cov nqi fais fab nyob hauv koj nuj nqi yog cov nuj nqi ntawm cov fais fab lossis cov nkav koj tau siv. Nws yog nqi los ntawm kilowatt-hour (kWh) rau cov fais fab thiab kub li cas rau cov nkav. Koj cov nqi fais nyeem koj lub ntsuas kom saib seb cov fais fab siv ntau npaum li cas lossis cov nkav tau siv. Koj txo tau koj nqi fais los ntawm siv fais tsawg!

- 1 To Taub kilowatts (kW) thiab kilowatt-hours (kWh):** kilowatts yog nqi ntawm siv fais; kilowatt-hours yog siv fais ntau li cas. Piv txwv, lub rhaub zaub mov kom sov yeej siv fais fab npaum li ntawm 1 kilowatt (kW). Yog tais lub rhaub zaub mov ntawm siv tau li 2 xaub moos, nws yuav siv le 2 kilowatt-hours (kWh) ntawm cov fais fab.
- 2 To Taub Kub Npaum Li Cas:** therms yog ib yam kub. Ib therm yog zoo li 29 kWh thiab yeej muab los ntawm npaum li 97 cubic feet nkav.

### Riders

Ntau cov nqi fais fab suab cov “riders” hauv koj li nqi. Cov riders yog nuj nqi rau tej yam uas koj siv koj cov fais fab, xws li cov nqi nkav. Riders yeej yog los ntawm koj siv fais ntau npaum li cas lossis nws yeej yog tus nqi them txhua hli.

### Cov Se

Thaum kawg, cov se nyob hauv koj li nqi txawv los ntawm koj nyob qhov twg. Cov se tej zaum yuav yog tus nqi tiaj tus lossis hloov tau.

## Koj Daim Nqi Fais Ntau Npaum Li Cas?

Ib tsev neeg muaj plaub leeg nyob hauv xeev Minnesota siv fais fab zoo li 800 kWh txhua hli thiab them li \$100. Nqi nkav txawv tshaj heev taimsis yeej yog li \$100-\$200 ib hlis.

Yog tais koj them ntau tshaj no, koj yeej nrhiav tau ib txog kev kom nws siv tsawg tshaj thiab ceev tau nyiaj. Nws yeej muaj ib qhov yuam kev nyob rau koj daim nqi thiab.



# Paub Ua Ntev Koj Xauj!

**Nug saib cov nqi fais tag los kom koj paub cov nqi raug npaum li cas.**

**Cov nqi lub tsev lossis cov tsev ib teeg muaj?** Yog twb muaj tshaj ib chav nyob hauv lub tsev, puas muaj ib lub ntsuas fais rau txhua lub chav lossis puas yog muaj ib lub ntsuas sib koom?

- Fais Fab
- Nkav
- Roj xa tuaj (lub nkav lossis roj)
- Lwm yam?

**Leeg twg them cov nqi: tus neeg xauj lossis tus tswv tsev?**

**Mus saib lossis nug txog siv fais tsawg ntawm lub tsev lossis lub chav ib teeg.**

**Nws puas muaj cov hloov tau lossis cov ntsuas kub kom txaug tau fais?**

**Lub tsev muaj hom khoom siv fais fab dabtsis?**

	Pestsawg Xyoo	Hnub Kawg Kuaj	Hom Roj	Chaw	ENERGY STAR?
Chaw Kub					
Cua Txias					
Dej Kub					
Qhov Cub					
Tshuab Ntxhua tais diav					
Tub Yees					
Tshuab Ntxhua Khaub Ncaws					
Tshuab Ziab Khaub Ncaws					

**Qhov Rais:** Puas yog ib lub, ob lub, lossis peb lub iav? Puas muaj cov qhov rais rau huab cua thiab daim ntxaij Yog muaj menyuum yuas, cov qhov rais puas tiv thaiv tau kev poob?

**Yog lub tsev thaiv zoo thiab thiav cua zoo lossis muaj qho thiab cua?**

**Cov kev ntsuas kev nyab xeeb puas tau muaj nyob qhov chaw thiab ua haujlwm?**

- Lub ntsuas pa
- Lub ntsuas pa Carbon monoxide
- Lub tua hluav taw
- Kuaj txhuas thiab muaj kho yog tais tau
- Kuaj cov pa Radon thiab muaj kho yog tais tau



# Fais Xwm Txheej Ceev

## Ua li Cas Yog Tais Koj Cua Kub Tsis ua Haujlwm

**Hu rau koj tug tswv tsev.** Minnesota txoj kev cai yuav kom cov tswv tsev tswj cov tsev xauj kom nws “tsim nyog nyob hauv” thiab “Txaus saib kho kom tsim nyog.”

## Ua li Cas Yog Koj li Fais Raug Kaw (lossis koj them nuj nqi tsis raws sijhawm)

### Yog tais koj tus tswv tsev them koj cov nqi:

Hu koj tus tswv tsev kom qhia lawv tias cov nqi yuav tsum them. Yog tais koj tus tswv tsev tseem tsis tau them, koj lossis ib pab neeg xauj tsev yeej tau them cov nqi thiab muaj txiav cov nqi ntawm koj nqi tsev.

- 1** Sau qhia rau tus tswv tsev paub tias koj xav them cov nqi fais fab yog tias nws tsis tau them rau 48 xaub moos. Yog tais lub caij ntuj no thiab tsis taws cua kub, rau lub sijhawm luv luv yeej tau. (Koj yeej hais tau tus tswv tsev ntawm hais lus, tainsis koj yuav tsum xa nxitiv ib daim ntawv sau rau lub sijhawm 24 xaub moos.)
- 2** Yog tias cov fais fab tsis taws rau lub sijhawm ntawd, tus neeg xauj tsev tau them tus nqi rau lub sijhawm uas them nqi tam sim no. Xa ib daim ntawv luam ntawm koj daim ntawv them rau koj tus tswv tsev nrog rau koj nqi tsev, Koj yeej txiav tau tus nqi los ntawm koj nqi tsev.
- 3** Yog tias koj nyob rau ib lub tsev nrog rau 5 lossis tsawg chav, koj lossis lwm tus neeg xauj tsev yeej tsim tau ib tus account hauv koj lub npe, them nqi fais fab txhua hli, thiab xa ib daim luam nrog rau koj nqi tsev txhua hli.



XAV TAU KEV PAB NTAWM LIJ  
CHOJ?

### Yog tais koj them koj nqi fais fab:

Minnesota’s Cold Weather Rule (CWR) yog lub xeev txoj kev cai kws tiv thaiv koj ntawm lawv muaj koj fais fab lossis nkav kaw rau lub sijhawm Kawm Hli Ntuj 15 mus rau Plaub Hli Ntuj 15. Yog tias koj them nqi tsis raws sijhawm ntawm koj nqi fais fab lossis nqi nkav, hu rau koj tus neeg muab fais fab kom nrhiav seb yog tias koj tsim nyog tau CWR kev tiv thaiv, thiab cuv npe.

Hu tuaj HOME Line  
tom [homelinemn.org](http://homelinemn.org)  
lossis 866-866-3546

CWR kev tiv thaiv tsuas yog muaj rau cov neeg nyob ze xwb. Tagnrho nqi nkav thiab fais fab yuav tsum muaj CWR kev tiv thaiv. Ua tau CWR kev tiv thaiv, koj yuav tsum tau teeb sijhawm them nqi thiab ua raws li. Yos tias koj tsis us raws li lub sijhawm teeb koj yuav raug txaiw tawm. Koj teeb tau ib qhov CWR lub sijhawm them nqi txhua lub sijhawm thaum lub caij CWR. Cov nqi yuav tsum teeb ib lub sijhawm them nqi uas tsim nyog rau koj tsev neeg. Koj txais tau qhov CWR tiv thaiv ua tus neeg xauj tsev, tainsis cov nqi fais yuav tsum nyob rau koj lub npe thiab yuav cuam tshuam koj cua kub tsev. Yog koj thiab koj cov nqi fais tsis txaus siab rau ib qhov nqi them, hu rau Minnesota Public Utilities Commission tom 800-657- 3782, lossis email [consumer.puc@state.mn.us](mailto:consumer.puc@state.mn.us) thiab lawv pab tau koj ua haujlwm nrog koj nqi fais.

**Website:** <https://mn.gov/puc/consumers/shut-off-protection/>



## Ntawv Ntxiv

### Neeg Xauj 101

No yog ib qhov kev kawm online muab ntawv rau kev xauj thiab lwm yam kev pab:

- Kev pab tswj nyiaj zoo heev kom them tau txhua hli li cas
- Xaiv lub tsev txaus, nyab xeeb, thiab pheej yig li cas
- Kev sib txuas lus zoo li cas
- Yuav ua li cas tuav lub tsev
- Kev xauj tsev zoo li cas (kev kuaj, ntawv cog lus txhus hli, tso nyiaj, tawm tsev)

<https://extension.umn.edu/courses-and-events/renter-101-online-course>

### Tswv Tsev thiab Neeg Xauj Tsev: Txoj Cai thiab Luag Haujlwm

Daim ntawv pab tau no los ntawm tus Kws Lij Choj hauv xeeb Minnesota (MN Attorney General).

Nws hais meej txog tej kev cai thiab luag haujlwm rau kev xauj tsev.

Lus Askiv: <https://www.ag.state.mn.us/brochures/pubLandlordTenants.pdf>

### HOME Line

Minnesota lub koom haum pab txhawb nqa cov neeg xauj tsev muab dawb thiab pheej yig kev hais plaub, kev npaj, kev kawm, thiab txhawb nqa kom cov neeg xauj tsev thooj plaw Minnesota yeej daws tau lawv kev xauj tsev tej teeb meem. <https://homelinemn.org> or 866-866-3546

### Minnesota Housing

MN Housing yog lub xeev lub tsev nyiaj txiag. Yog tias koj xav tau kev pab nrhiav lossis them nqi xauj tsev, mus saib cov ntaub ntawv hauv lawv lub website. <http://www.mnhousing.gov/sites/np/renters>

### Clean Energy Resource Teams (CERTs)

CERTs yog thooj plaws lub xeev sib koom tes nrog rau lub hom phiaj los txuas tib neeg thiab lawv cov zej zog rau cov ntaub ntawv lawv xav paub xyuas thiab siv cov fais fab tsawg nyob hauv zej zos, fais siv dua, thiab tej haujlwm ua txog tsheb khiav fais. <https://www.cleanenergyresourceteams.org>

## Paub Txog Yam No



Daim ntawv pab no yog ib qhov ntawm ib phau los tsim kom teb cov lus nug rau fais tom tsev.

- Fais rau Neeg Xauj Tsev: Koj Yuav Paub Dabtsis
- Fais rau Tswv Tsev: Koj Yuav Paub Dabtsis
- Fais rau Tsev Txawb: Koj Yuav Paub Dabtsis
- Fais rau Tsev rau ib Tsev Neeg: Koj Yuav Paub Dabtsis

Yog tias koj txaus siab faib cov ntaunb ntawv, lawv yeej tsim nrog koj lub duab thiab kev tiv tuaj. Mus saib lub qhov link hauv qab thiab mus rau “kho daim ntawv pab” “customize guide”.